

บทที่ 8

สรุปและอภิปรายผลงานวิจัย เรื่อง ปัญหาการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ และภาษาอังกฤษแบบอเมริกันของผู้เรียนไทย

ในบทนี้ผู้วิจัยจะนำเสนอผลการวิเคราะห์ข้อมูลที่ได้จากการตอบแบบสอบถามงานวิจัยเรื่อง ปัญหาการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและภาษาอังกฤษแบบอเมริกันของผู้เรียนไทย ของนักศึกษาจากมหาวิทยาลัยทั้งสี่แห่งได้แก่ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ มหาวิทยาลัยขอนแก่น มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร และมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ เขตการศึกษาต่ง โดยผลการวิเคราะห์ที่ได้ทั้งหมด ผู้วิจัยนำมาเสนอตามลำดับ พร้อมทั้งสรุปและอภิปรายผลดังนี้

8.1 ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

8.1.1 ผลการวิเคราะห์ข้อมูลด้านการสะกดคำศัพท์

จากแบบสอบถามเพื่อสำรวจข้อมูล เรื่องปัญหาการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและภาษาอังกฤษแบบอเมริกันของผู้เรียนไทย พบว่ามีนักศึกษาทั่วประเทศให้ข้อมูลเรื่องการสะกดคำศัพท์แบบอังกฤษและคำศัพท์แบบอเมริกัน ดังแสดงในตารางที่ 1 ดังนี้

ตารางที่ 1 แสดงจำนวนและร้อยละของนักศึกษาทั่วประเทศ เรื่องการสะกดคำศัพท์

คำศัพท์	ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ		ภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน		ไม่แน่ใจ		ไม่ตอบ	
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ
1. aluminium	223	55.75	105	26.25	71	17.75	1	0.25
2. arty	113	28.25	163	40.75	123	30.75	1	0.25
3. check	234	58.5	117	29.25	47	11.75	2	0.5
4. colour	231	57.75	124	31	43	10.75	2	0.5
5. jewelry	163	40.75	161	40.25	72	18	4	1
6. kerb	93	23.25	171	42.75	135	33.75	2	0.5
7. math	198	49.5	134	33.5	68	17	-	-
8. tyre	119	29.75	173	43.25	108	27	-	-

ว่าไม่แน่ใจจำนวน 108 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 27 ดังนั้นจึงมีนักศึกษาตอบถูกจำนวน 119 คนหรือคิดเป็นร้อยละ 29.75

สรุปได้ว่า จากคำศัพท์จำนวน 8 คำ นักศึกษาสามารถให้ข้อมูลได้ว่าเป็นการสะกดคำศัพท์แบบอังกฤษหรือแบบอเมริกันได้ถูกต้องมากกว่าร้อยละ 50 มีจำนวนเพียง 2 คำ ได้แก่ คำว่า 'aluminium' และ 'colour' โดยนักศึกษาตอบถูก คิดเป็นร้อยละ 55.75 และ 57.75 ตามลำดับ ซึ่งถือว่าอยู่ในเกณฑ์ค่อนข้างต่ำ นอกจากนี้เป็นที่น่าสนใจที่ ในจำนวนนักศึกษา 400 คน มีนักศึกษาจำนวนหนึ่งที่ไม่สามารถแยกแยะได้เลยว่าคำศัพท์ทั้ง 8 คำนั้นเป็นการสะกดคำศัพท์แบบใด คิดเป็นร้อยละ 10.75 ถึง 33.75 และมีนักศึกษาจำนวนหนึ่งที่ไม่ตอบว่าเป็นการสะกดคำศัพท์แบบใด จำนวน 6 คำ คิดเป็นร้อยละ 0.25 ถึง 1

8.1.2 ผลการวิเคราะห์ข้อมูลด้านการเลือกใช้คำศัพท์

จากแบบสอบถามเพื่อสำรวจข้อมูล เรื่องปัญหาการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและภาษาอังกฤษแบบอเมริกันของผู้เรียนไทย พบว่ามีนักศึกษาทั่วประเทศให้ข้อมูลเรื่องการเลือกใช้คำศัพท์แบบอังกฤษและคำศัพท์แบบอเมริกัน ดังแสดงในตารางที่ 2 ดังนี้

ตารางที่ 2 แสดงจำนวนและร้อยละของนักศึกษาทั่วประเทศ เรื่องการเลือกใช้คำศัพท์

คำศัพท์	ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ		ภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน		ไม่แน่ใจ		ไม่ตอบ	
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ
1. aeroplane	223	55.75	113	28.25	63	15.75	1	0.25
2. biscuit	227	56.75	126	31.5	46	11.5	1	0.25
3. crisp	191	47.75	137	34.25	71	17.75	1	0.25
4. drugstore	216	54	114	28.5	64	16	6	1.5
5. elevator	204	51	109	27.25	85	21.25	2	0.5
6. flat	261	65.25	84	21	53	13.25	2	0.5
7. grill	157	39.25	143	35.75	97	24.25	3	0.75
8. holiday	271	67.75	94	23.5	32	8	3	0.75
9. icing sugar	196	49	117	29.25	86	21.5	1	0.25
10. janitor	161	40.25	121	30.25	115	28.75	3	0.75
11. knickers	154	38.5	113	28.25	129	32.25	4	1
12. letterbox	248	62	65	16.25	85	21.25	2	0.5
13. movie	225	56.25	124	31	50	12.5	1	0.25
14. notice board	221	55.25	90	22.5	81	20.25	8	2
15. operating room	249	62.25	87	21.75	60	15	4	1

คำศัพท์	ภาษาอังกฤษ แบบอังกฤษ		ภาษาอังกฤษ แบบอเมริกัน		ไม่แน่ใจ		ไม่ตอบ	
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ
16. petrol	158	39.5	138	34.5	102	25.5	2	0.5
17. queue	108	27	191	47.75	99	24.75	2	0.5
18. rubber	235	58.75	94	23.25	70	17.5	1	0.25
19. schedule	194	48.5	132	33	70	17.5	4	1
20. tick	199	49.75	94	23.5	104	26	3	0.75
21. underground	263	65.75	90	22.5	46	11.5	1	0.25
22. vest	181	45.25	106	26.5	110	27.5	3	0.75
23. windscreen	166	41.5	128	32	103	25.75	3	0.75
24. yard	159	39.75	139	34.75	101	25.25	1	0.25
25. zip	159	39.75	148	37	92	23	1	0.25

จากตารางที่ 2 มีนักศึกษาทั่วประเทศให้ข้อมูลเรื่องการเลือกใช้คำศัพท์ ดังนี้

1. มีนักศึกษาตอบว่า 'aeroplane' เป็นคำศัพท์แบบอังกฤษจำนวน 223 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 55.75 เป็นคำศัพท์แบบอเมริกันจำนวน 113 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 28.25 ตอบว่าไม่แน่ใจจำนวน 63 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 15.75 และไม่ตอบจำนวน 1 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 0.25 ดังนั้นจึงมีนักศึกษาตอบถูกจำนวน 223 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 55.75

2. มีนักศึกษาตอบว่า 'biscuit' เป็นคำศัพท์แบบอังกฤษจำนวน 227 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 56.75 เป็นคำศัพท์แบบอเมริกันจำนวน 126 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 31.5 ตอบว่าไม่แน่ใจจำนวน 46 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 11.5 และไม่ตอบจำนวน 1 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 0.25 ดังนั้นจึงมีนักศึกษาตอบถูกจำนวน 227 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 56.75

3. มีนักศึกษาตอบว่า 'crisp' เป็นคำศัพท์แบบอังกฤษจำนวน 191 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 47.75 เป็นคำศัพท์แบบอเมริกันจำนวน 137 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 34.25 ตอบว่าไม่แน่ใจจำนวน 71 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 17.75 และไม่ตอบจำนวน 1 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 0.25 ดังนั้นจึงมีนักศึกษาตอบถูกจำนวน 191 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 47.75

4. มีนักศึกษาตอบว่า 'drugstore' เป็นคำศัพท์แบบอังกฤษจำนวน 216 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 54 เป็นคำศัพท์แบบอเมริกันจำนวน 114 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 28.5 ตอบว่าไม่แน่ใจจำนวน 64 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 16 และไม่ตอบจำนวน 6 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 1.5 ดังนั้นจึงมีนักศึกษาตอบถูกจำนวน 114 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 28.5

20. มีนักศึกษาตอบว่า 'tick' เป็นคำศัพท์แบบอังกฤษจำนวน 199 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 49.75 เป็นคำศัพท์แบบอเมริกันจำนวน 94 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 23.5 ตอบว่าไม่แน่ใจจำนวน 104 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 26 และไม่ตอบจำนวน 3 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 0.75 ดังนั้นจึงมีนักศึกษาตอบถูกจำนวน 199 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 49.75

21. มีนักศึกษาตอบว่า 'underground' เป็นคำศัพท์แบบอังกฤษจำนวน 263 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 65.75 เป็นคำศัพท์แบบอเมริกันจำนวน 90 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 22.5 ตอบว่าไม่แน่ใจจำนวน 46 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 11.5 และไม่ตอบจำนวน 1 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 0.25 ดังนั้นจึงมีนักศึกษาตอบถูกจำนวน 263 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 65.75

22. มีนักศึกษาตอบว่า 'vest' เป็นคำศัพท์แบบอังกฤษจำนวน 181 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 45.25 เป็นคำศัพท์แบบอเมริกันจำนวน 106 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 26.5 ตอบว่าไม่แน่ใจจำนวน 110 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 27.5 และไม่ตอบจำนวน 3 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 0.75 ดังนั้นจึงมีนักศึกษาตอบถูกจำนวน 181 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 45.25

23. มีนักศึกษาตอบว่า 'windscreen' เป็นคำศัพท์แบบอังกฤษจำนวน 166 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 41.5 เป็นคำศัพท์แบบอเมริกันจำนวน 128 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 32 ตอบว่าไม่แน่ใจจำนวน 103 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 25.75 และไม่ตอบจำนวน 3 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 0.75 ดังนั้นจึงมีนักศึกษาตอบถูกจำนวน 166 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 41.5

24. มีนักศึกษาตอบว่า 'yard' เป็นคำศัพท์แบบอังกฤษจำนวน 159 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 39.75 เป็นคำศัพท์แบบอเมริกันจำนวน 139 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 34.75 ตอบว่าไม่แน่ใจจำนวน 101 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 25.25 และไม่ตอบจำนวน 1 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 0.25 ดังนั้นจึงมีนักศึกษาตอบถูกจำนวน 139 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 34.75

25. มีนักศึกษาตอบว่า 'zip' เป็นคำศัพท์แบบอังกฤษจำนวน 159 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 39.75 เป็นคำศัพท์แบบอเมริกันจำนวน 148 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 37 ตอบว่าไม่แน่ใจจำนวน 92 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 23 และไม่ตอบจำนวน 1 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 0.25 ดังนั้นจึงมีนักศึกษาตอบถูกจำนวน 159 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 39.75

สรุปได้ว่า จากคำศัพท์จำนวน 25 คำ นักศึกษาสามารถให้ข้อมูลได้ว่าเป็นการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษหรือแบบอเมริกันได้ถูกต้องมากกว่าร้อยละ 50 มีจำนวนเพียง 7 คำ ได้แก่ คำว่า 'aeroplane' คิดเป็นร้อยละ 55.75 'biscuit' คิดเป็นร้อยละ 56.75 'flat' คิดเป็นร้อยละ 65.25 'letterbox' คิดเป็นร้อยละ 62 'notice board' คิดเป็นร้อยละ 55.25 'rubber' คิดเป็นร้อยละ 58.75 และ 'underground' คิดเป็นร้อยละ 65.75 ซึ่งถือว่าอยู่ในเกณฑ์ค่อนข้างต่ำ นอกจากนี้เป็นที่น่าสังเกตว่า ในจำนวนนักศึกษา 400 คน มีนักศึกษาจำนวนหนึ่งที่ไม่สามารถเลือกใช้ได้เลยว่าคำศัพท์ทั้ง 25

คำเป็นคำศัพท์แบบใด คิดเป็นร้อยละ 8 ถึง 32.25 และมีนักศึกษาจำนวนหนึ่งที่ไม่ตอบว่าคำศัพท์ที่กำหนดให้ นั้นเป็นคำศัพท์แบบใด คิดเป็นร้อยละ 0.25 ถึง 2

8.1.3 ผลการวิเคราะห์ข้อมูลด้านความหมายของคำศัพท์

จากแบบสอบถามเพื่อสำรวจข้อมูล เรื่องปัญหาการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและภาษาอังกฤษแบบอเมริกันของผู้เรียนไทย พบว่ามีนักศึกษาทั่วประเทศให้ข้อมูลเรื่องความหมายของคำศัพท์แบบอังกฤษและคำศัพท์แบบอเมริกัน ดังแสดงในตารางที่ 3 ดังนี้

ตารางที่ 3 แสดงจำนวนและร้อยละของนักศึกษาทั่วประเทศ เรื่องความหมายของคำศัพท์

คำศัพท์	ถูกต้อง		ผิด		ไม่ตอบ	
	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ	จำนวน	ร้อยละ
1. flat apartment	72	18	312	78	16	4
2. petrol gasoline	45	11.25	277	69.25	78	19.5
3. hire rent	40	10	299	74.75	61	15.25
4. biscuit cookie	30	7.5	358	89.5	12	3
5. vacation holiday	87	21.75	307	76.75	6	1.5

จากตารางที่ 3 มีนักศึกษาทั่วประเทศให้ข้อมูลเรื่องความหมายของคำศัพท์ ดังนี้

1. มีนักศึกษอธิบายความหมายของคำว่า 'flat' และคำว่า 'apartment' ซึ่งมีความหมายเหมือนกันนั้น ได้ถูกต้องจำนวน 72 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 18 อธิบายความหมายผิดจำนวน 312 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 78 และไม่อธิบายความหมายจำนวน 16 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 4

2. มีนักศึกษอธิบายความหมายของคำว่า 'petrol' และคำว่า 'gasoline' ซึ่งมีความหมายเหมือนกันนั้น ได้ถูกต้องจำนวน 45 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 11.25 อธิบายความหมายผิดจำนวน 277 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 69.25 และไม่อธิบายความหมาย จำนวน 78 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 19.5

3. มีนักศึกษอธิบายความหมายของคำว่า 'hire' และคำว่า 'rent' ซึ่งมีความหมายเหมือนกันนั้น ได้ถูกต้องจำนวน 40 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 10 อธิบายความหมายผิดจำนวน 299 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 74.75 และไม่อธิบายความหมาย จำนวน 61 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 15.25

4. มีนักศึกษาอธิบายความหมายของคำว่า 'biscuit' และคำว่า 'cookie' ซึ่งมีความหมายเหมือนกันนั้น ได้ถูกต้องจำนวน 30 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 7.5 อธิบายความหมายผิดจำนวน 358 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 89.5 และไม่อธิบายความหมาย จำนวน 12 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 3

5. มีนักศึกษาอธิบายความหมายของคำว่า 'vacation' และคำว่า 'holiday' ซึ่งมีความหมายเหมือนกันนั้น ได้ถูกต้องจำนวน 87 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 21.75 อธิบายความหมายผิดจำนวน 307 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 76.75 และไม่อธิบายความหมาย จำนวน 6 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 1.5

สรุปได้ว่า จากคำศัพท์จำนวน 5 คู่ นักศึกษาไม่สามารถให้ข้อมูลได้ว่าคำศัพท์แต่ละคู่มีความหมายเหมือนกันหรือไม่ เนื่องจากผลการสำรวจแสดงให้เห็นว่า นักศึกษาให้ความหมายของคำศัพท์ทุกคู่ผิดเกินกว่าร้อยละ 50 นอกจากนี้เป็นที่น่าสังเกตว่า มีนักศึกษาจำนวนหนึ่งที่ไม่ระบุความหมายของคำศัพท์ทุกคู่ คิดเป็นร้อยละ 1.5 ถึง 19.5

จากผลการวิจัยที่ได้แสดงให้เห็นว่า

1. นักศึกษาทั่วประเทศมีความรู้ความเข้าใจเรื่องการใช้ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและภาษาอังกฤษแบบอเมริกันของผู้เรียนไทยในด้านการสะกดคำ การเลือกใช้คำศัพท์ และความหมายของคำ ค่อนข้างน้อย ซึ่งจะเห็นได้จากการที่มีนักศึกษาให้ข้อมูลด้านการสะกดคำศัพท์แบบอังกฤษหรือแบบอเมริกันได้ถูกต้องมากกว่าร้อยละ 50 เพียงจำนวน 2 คำจากทั้งหมด 7 คำ ด้านการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษหรือแบบอเมริกัน นักศึกษาให้ข้อมูลได้ถูกต้องมากกว่าร้อยละ 50 เพียงจำนวน 7 คำจากทั้งหมด 25 คำ และด้านความหมายของคำศัพท์จำนวน 5 คู่ นักศึกษาให้ข้อมูลผิดมากกว่าร้อยละ 50 นอกจากนี้ยังมีนักศึกษาจำนวนหนึ่งที่ไม่สามารถแยกแยะได้ว่าคำศัพท์ที่กำหนดให้ นั้นเป็นการสะกดคำศัพท์แบบใด เป็นการใช้คำศัพท์แบบใด หรือมีความหมายเหมือนกันหรือไม่ และมีนักศึกษาอีกจำนวนหนึ่งที่ไม่ให้ข้อมูลใดๆ เลย

2. นักศึกษาทั่วประเทศมีปัญหาในการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและภาษาอังกฤษแบบอเมริกันทั้งด้านการสะกดคำศัพท์ การเลือกใช้คำศัพท์ และความหมายของคำศัพท์ในระดับมาก

8.2 การอภิปรายผล

จากผลการวิจัยพบว่านักศึกษามีความรู้ความเข้าใจเรื่องการใช้ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและภาษาอังกฤษแบบอเมริกันของผู้เรียนไทยในด้านการสะกดคำศัพท์ การเลือกใช้คำศัพท์ และความหมายของคำศัพท์ค่อนข้างน้อย จึงทำให้มีปัญหาในการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน อาจเนื่องมาจากสาเหตุดังต่อไปนี้

8.2.1 นักศึกษาจดจำคำศัพท์ที่ได้เรียนรู้มาแล้วไม่ได้ ซึ่งอาจมีผลมาจากการที่นักศึกษาไม่ได้ฝึกฝนการจำคำศัพท์อย่างเป็นระบบ เช่น การจดบันทึกคำศัพท์ การฝึกใช้คำศัพท์ในบริบทต่างๆ การ

จัดกลุ่มคำ และการทบทวนคำศัพท์นั้นอย่างสม่ำเสมอ เพื่อให้ให้นักศึกษาสามารถพัฒนาการจำคำศัพท์ต่างๆ ได้ดีขึ้น ซึ่งสอดคล้องกับแนวคิดและงานวิจัยของนักการศึกษาหลายท่าน เช่น

ริชาร์ด ฟรอสท์ (Richard Frost, 2007) ที่ว่าผู้เรียนจะจดจำคำศัพท์ได้นั้น ผู้เรียนต้องฝึกฝนเป็นประจำ โดยใช้วิธีจดบันทึกคำศัพท์ พยายามใช้คำศัพท์นั้นทั้งในและนอกห้องเรียน และฝึกเขียนประโยคโดยใช้คำศัพท์ที่ต้องการเรียนรู้

พาวิชค (Pavicic, 1999 อ้างถึงใน Pavicic, n.d.) ที่ว่า กลวิธีที่ผู้เรียนใช้ในการเรียนรู้คำศัพท์มีหลายวิธี เช่น การจัดกลุ่มคำ การจดบันทึกคำศัพท์ การทำบัตรคำ การทบทวนคำศัพท์อย่างสม่ำเสมอ การจำคำศัพท์จากการดูโทรทัศน์หรือการอ่าน การหาคำจำกัดความ และการฟังเพลง

มาเรียน เซลชี มาร์เซีย (Marianne Celce-Marcia 1991: 308) ที่ว่า ผู้เรียนภาษาต่างประเทศจะไม่สามารถจดจำคำศัพท์ที่เรียนได้ ถ้าไม่พยายามที่จะฝึกฝน โดยการจดบันทึกลงในบัตรคำหรือสมุดบันทึก และทบทวนการใช้คำศัพท์เหล่านั้น

บราวน์ และ เพอร์รี่ (Brown and Perry, 1991 อ้างถึงใน Wisoot Krajangsirisin, 2001) ที่ศึกษากลวิธีการเรียนรู้คำศัพท์ 3 วิธีของผู้เรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สอง ซึ่งกลวิธีทั้ง 3 วิธี คือ การใช้คำหลัก ความหมาย และคำหลักรวมกับความหมาย พบว่า การใช้คำหลักช่วยให้ผู้เรียนที่มีผลการเรียนต่ำสามารถเรียนรู้คำศัพท์ได้ดี และวิธีการใช้คำหลักรวมกับความหมายช่วยให้ผู้เรียนจำคำศัพท์ได้ดีกว่ากลวิธีอื่นๆ

8.2.2 ครูผู้สอนไม่ได้เน้นย้ำให้นักศึกษาเข้าใจเรื่องการใช้ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและแบบอเมริกัน จึงส่งผลให้นักศึกษาไม่สามารถแยกแยะคำศัพท์ได้ และไม่เข้าใจความหมายของคำศัพท์หรือเข้าใจความหมายของคำศัพท์ผิดไป

8.2.3 ครูผู้สอนไม่ได้ให้นักศึกษาทำกิจกรรมหรือภาระงานเพิ่มเติมหลังการสอนคำศัพท์ต่างๆ ที่จะช่วยให้นักศึกษาสามารถจดจำคำศัพท์ได้ ซึ่งอาจเป็นเพราะเวลาในการสอนมีจำกัด และหลักสูตรที่สอนมีรายละเอียดของเนื้อหาที่ต้องสอนมาก ทำให้ผู้สอนไม่ได้กระตุ้นหรือส่งเสริมให้นักศึกษาทำกิจกรรมหรือภาระงานที่ช่วยพัฒนาการจำคำศัพท์ได้ ซึ่งสอดคล้องกับความคิดเห็นของ พาวิชค (Pavicic, 1999 อ้างถึงใน Pavicic, n.d.) ที่ว่าผู้สอนควรให้ผู้เรียนทำกิจกรรมและภาระงานต่างๆ เพื่อช่วยให้ผู้เรียนพัฒนาการจำคำศัพท์ที่เรียนได้ เช่น กิจกรรมการใช้ตัวอักษร โดยให้ผู้เรียนได้รับตัวอักษรภาษาอังกฤษ 1 ตัว และผู้เรียนต้องหาคำศัพท์ที่ขึ้นต้นด้วยตัวอักษรตัวนั้น จำนวน 5 หรือ 10 คำ จากนั้นให้ผู้เรียนนำเสนอคำศัพท์ที่หามาหน้าชั้นเรียนโดยใช้บัตรคำในการนำเสนอ นอกจากนี้ยังสอดคล้องกับความคิดเห็นของ มาเรียน เซลชี มาร์เซีย (Marianne Celce-Marcia 1991: 302-303) ที่ว่า กิจกรรมที่ครูผู้สอนควรให้ผู้เรียนฝึกฝน เพื่อทดสอบความเข้าใจและช่วยส่งเสริมการจำคำศัพท์ เช่น กิจกรรมการเติมคำในช่องว่าง การจับคู่คำศัพท์ และการจัดกลุ่มคำศัพท์ ซึ่งกิจกรรมเหล่านี้สามารถช่วยให้ผู้เรียนได้ฝึกฝนการใช้คำศัพท์และจดจำคำศัพท์ด้วย

8.2.4 ครูผู้สอนเองขาดความรู้ความเข้าใจเรื่องภาษาอังกฤษทั้งสองแบบ จึงส่งผลให้นักศึกษามีปัญหาเรื่องการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน

8.2.5 หนังสือแบบเรียนภาษาอังกฤษจากสำนักพิมพ์ต่างๆ ซึ่งใช้ในการเรียนการสอนในสถาบันการศึกษาต่างๆ ในประเทศไทยเป็นหนังสือแบบเรียนที่ใช้ภาษาอังกฤษทั้งแบบอังกฤษและแบบอเมริกัน โดยที่ผู้สอนอาจใช้หนังสือในการสอนผสมกันทั้งสองแบบ จึงอาจทำให้ผู้เรียนเกิดความสับสนและเข้าใจว่าภาษาอังกฤษทั้งสองระบบเป็นแบบเดียวกัน ซึ่งสอดคล้องกับงานวิจัยของเชลิว เอกนิยม (Chaleo Ekniyom, 2549) ที่ว่า หนังสือแบบเรียนภาษาอังกฤษจากสำนักพิมพ์ต่างๆ ในท้องตลาดในประเทศไทยมีทั้งภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและแบบอเมริกัน เมื่อผู้สอนใช้หนังสือทั้งสองระบบผสมกัน จึงส่งผลต่อความรู้ความสามารถของนักศึกษาในการเลือกใช้ภาษาอังกฤษทั้งสองแบบ

8.2.6 วัฒนธรรมต่างๆ จากต่างประเทศโดยเฉพาะจากประเทศอังกฤษและสหรัฐอเมริกาหลังไหลเข้ามาในประเทศไทยโดยผ่านสื่อต่างๆ เช่น ภาพยนตร์ เพลง รายการโทรทัศน์ วิดีโอเกมส์ คอมพิวเตอร์ และเว็บไซต์ ซึ่งส่งผลให้กลุ่มผู้รับวัฒนธรรมเหล่านี้ คือ วัยรุ่นทั้งนักเรียนและนักศึกษาได้รับความรู้ภาษาอังกฤษทั้งแบบอังกฤษและแบบอเมริกัน ดังนั้นนักเรียนและนักศึกษาซึ่งไม่ได้รับการเน้นย้ำเรื่องของภาษาอังกฤษทั้งสองแบบจึงไม่อาจจำและแยกแยะความแตกต่างได้ ซึ่งสอดคล้องกับงานวิจัยของเชลิว เอกนิยม (Chaleo Ekniyom, 2549) ที่ว่าอิทธิพลทางวัฒนธรรมของประเทศทั้งสองที่หลังไหลเข้ามาในประเทศไทย ส่งผลต่อความรู้ความเข้าใจในการเลือกใช้ภาษาอังกฤษทั้งสองแบบ

8.3 ข้อเสนอแนะ

จากการศึกษาครั้งนี้ ผู้วิจัยมีข้อเสนอแนะที่อาจเป็นประโยชน์ต่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ ดังต่อไปนี้

8.3.1 ข้อเสนอแนะสำหรับผู้เรียน

ผู้เรียนควรฝึกฝนกลวิธีที่เป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาการจำคำศัพท์ ดังนี้

1. จัดกลุ่มคำศัพท์ว่าคำใดเป็นคำศัพท์แบบอังกฤษ หรือคำใดเป็นคำศัพท์แบบอเมริกัน
2. จดบันทึกคำศัพท์ที่ต้องการจดจำในบัตรคำ เพื่อที่สามารถพกติดตัวนำไปท่องจำได้ทุกที่
3. หมั่นทบทวนคำศัพท์และความหมายของคำศัพท์อย่างสม่ำเสมอ

4. จัดจำคำศัพท์ภาษาอังกฤษทั้งสองแบบผ่านสื่อต่างๆ เช่นการดูโทรทัศน์หรือการอ่านจากหนังสือ หรือเว็บไซต์
5. ฝึกเขียนประโยคโดยใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษทั้งสองแบบ
6. ฝึกใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษทั้งสองแบบในบริบทต่างๆ

8.3.2 ข้อเสนอแนะสำหรับผู้สอน

1. ในการสอนคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษหรือแบบอเมริกัน ผู้สอนต้องย้ำเตือนผู้เรียนเสมอว่า คำศัพท์ที่สอนหรือปรากฏอยู่ในหนังสือแบบเรียนนั้นเป็นคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบใด
2. ผู้สอนควรจัดกิจกรรมการสอนหรือภาระงานเพิ่มเติม เพื่อช่วยให้ผู้เรียนได้ฝึกฝนและจดจำคำศัพท์ต่างๆ ที่ได้เรียนรู้ เช่น กิจกรรมการใช้ตัวอักษร กิจกรรมการจับคู่คำศัพท์ และกิจกรรมการจัดกลุ่มคำศัพท์
3. ผู้สอนควรใช้หนังสือแบบเรียนภาษาอังกฤษที่ใช้ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษหรือแบบอเมริกันให้เป็นแบบเดียวกันสำหรับผู้เรียนแต่ละรุ่น เช่น หากผู้เรียนรุ่นนี้ใช้หนังสือแบบเรียนภาษาอังกฤษแบบอังกฤษในปีที่ 1 รายวิชาที่ 1 ดังนั้นในปีต่อไปจึงควรใช้หนังสือแบบเรียนที่ใช้ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษเช่นเดียวกัน
4. ผู้สอนควรย้ำผู้เรียนเรื่องการค้นหาข้อมูลจากสื่อต่างๆ เช่น หากผู้เรียนค้นหาข้อมูลด้านภาษาอังกฤษจากเว็บไซต์ ผู้เรียนควรพิจารณาว่าเป็นเว็บไซต์จากประเทศใดและใช้ภาษาอังกฤษแบบใด เพื่อไม่ให้ผู้เรียนเกิดความสับสนในการเรียนรู้และจดจำคำศัพท์

8.3.3 ข้อเสนอแนะสำหรับสถานศึกษา

1. ผู้บริหารควรกำหนดนโยบายด้านการเรียนการสอนภาษาอังกฤษที่ชัดเจนเพื่อให้ผู้สอนจัดหาหนังสือเรียนที่เน้นภาษาอังกฤษแบบใดแบบหนึ่งอย่างเป็นระบบ เพื่อหลีกเลี่ยงปัญหาการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษปะปนกันอย่างไม่เป็นระบบ
2. ผู้บริหารควรกำหนดนโยบายด้านการจัดทำเอกสารประกอบการสอนหรือหนังสือแบบเรียนที่ชัดเจน ทั้งนี้เพื่อให้ผู้สอนจัดทำเอกสารประกอบการสอนหรือหนังสือเรียนโดยเน้นภาษาอังกฤษแบบใดแบบหนึ่งทั้งระบบ เพื่อส่งผลให้ผู้เรียนมีความรู้ความเข้าใจในการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษทั้งสองแบบอย่างถูกต้อง

8.3.4 ข้อเสนอแนะสำหรับการวิจัยครั้งต่อไป

1. ควรมีการวิจัยเพื่อศึกษาปัจจัยที่ก่อให้เกิดปัญหาการเรียนรู้อและแยกแยะคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและแบบอเมริกัน
2. ควรมีการวิจัยเกี่ยวกับการสร้างเครื่องมือหรือกลวิธีที่ช่วยในการแยกแยะการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและแบบอเมริกัน เพื่อศึกษาว่าเครื่องมือหรือกลวิธีใดสามารถช่วยให้ผู้เรียนแยกแยะคำศัพท์ทั้งสองแบบได้
3. ควรมีการวิจัยเพื่อศึกษากระบวนการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในสถาบันการศึกษาของไทยเกี่ยวกับการใช้ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและแบบอเมริกัน ทั้งนี้เพื่อให้ได้ข้อมูลที่ชัดเจนว่าปัญหาเกิดขึ้นจากสาเหตุใด และเกิดขึ้นในช่วงเวลาใดของการเรียนภาษาอังกฤษ